

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 392/2012

tal-1 ta' Marzu 2012

li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mat-tikkettar dwar il-konsum tal-enerġija tal-magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ domestiċi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikkettar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum tal-enerġija u riżorsi oħra minn prodotti marbutin mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2010/30/UE tistipula li l-Kummissjoni għandha tadotta atti ddelegati għat-tikkettar ta' prodotti marbutin mal-enerġija li jirrappreżentaw potenzjal sinifikanti għall-iffrankar tal-enerġija u li jippreżentaw differenzi kbar fil-livelli ta' prestazzjoni għal funzjonalitajiet ekwivalenti.
- (2) Id-dispożizzjonijiet għat-tikkettar dwar il-konsum tal-enerġija tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ ("tumble driers") ġew stabbiliti mid-Direttiva tal-Kummissjoni 95/13/KE tat-23 ta' Mejju 1995 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-indikazzjoni tal-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar tal-elettriku għat-tnixxif tal-hwejjeġ ⁽²⁾.
- (3) L-enerġija li tintuża mill-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ tammonta għal parti sinifikanti mid-domanda totali tad-djar fl-Unjoni Ewropea għall-enerġija. Minbarra t-titjib fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija li nkiseb diġà, hemm possibbiltà sostanzjali li jkun hemm aktar tnaqqis fil-konsum tal-enerġija mill-magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ domestiċi.
- (4) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/13/KE għandha tithassar u dan ir-Regolament għandu jstabbilixxi dispożizzjonijiet godda sabiex ikun żgurat li t-tikketta dwar il-konsum tal-

enerġija tipprovdi incentivi dinamici biex il-fornituri jkomplu jtejbu l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ u jhaffu l-bidla tas-suq lejn teknoloġiji li jużaw l-enerġija b'mod effiċjenti.

- (5) Il-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi li jistgħu jintużaw ukoll għat-tnixxif tal-hwejjeġ huma ttrattati fid-Direttiva 96/60/KE tad-19 ta' Settembru 1996 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum tal-enerġija ta' magni tad-dar għall-hasil u għat-tnixxif tal-hwejjeġ f'daqqa ⁽³⁾. Dawn għandhom karatteristiċi partikolari u għalhekk m'għandhomx jaqgħu fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.
- (6) L-informazzjoni mogħtija fuq it-tikketta għandha tinkiseb permezz ta' proċeduri tal-kejl affidabbli, preċiżi u li jistgħu jiġu riprodotti, li jqisu l-aktar metodi tal-kejl moderni rrikonoxxuti, inkluzi, fejn ikunu disponibbli, l-istandards armonizzati adottati mill-korpi Ewropej tal-istandardizzazzjoni, kif imniżżla fl-Anness I għad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-Regolamenti Tekniċi ⁽⁴⁾.
- (7) Dan ir-Regolament għandu jispeċifika disinn u kontenut uniformi għat-tikketta tal-magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ domestiċi, fosthom għall-magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ li jaħdmu bil-gass.
- (8) Dan ir-Regolament għandu jispeċifika wkoll ir-rekwiżiti dwar id-"dokumentazzjoni teknika" u l-"iskeda tal-prodott" għall-magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ domestiċi.
- (9) Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jispeċifika r-rekwiżiti dwar l-informazzjoni li għandha tingħata għal kwalunkwe forma ta' bejgħ mill-bogħod u riklamar ta' magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ u għal kwalunkwe forma ta' materjal promozzjonali tekniku għal dan l-apparat.

⁽¹⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 1.
⁽²⁾ ĠU L 136, 21.6.1995, p. 28.

⁽³⁾ ĠU L 266, 18.10.1996, p. 1.
⁽⁴⁾ ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

- (10) Huwa xieraq li tiġi prevista revizjoni ta' dan ir-Regolament sabiex jitqies il-progress teknoloġiku.
- (11) Sabiex tiġi ffaċilitata t-tranzizzjoni mid-Direttiva 95/13/KE għal dan ir-Regolament, il-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ li jkollhom tikketta skont dan ir-Regolament għandhom jitqiesu bhala konformi mad-Direttiva 95/13/KE.
- (12) Għalhekk, id-Direttiva 95/13/KE għandha tithassar,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-Regolament jstabbilixxi rekwiżiti għat-tikkettar u l-ghoti ta' informazzjoni supplimentari dwar il-prodott għall-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ li jahdmu bl-elettriku, għal dawk li jahdmu bil-gass, u għal dawk li jkunu mmuntati fl-għamara, inklużi dawk li jinbiegħu għal użu mhux domestiku.
2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi li jistgħu jintużaw ukoll għat-tnixxif tal-hwejjeġ u għall-magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ bid-dawran ("spin-extractors") domestiċi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2010/30/UE, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ" tfisser apparat li fiha il-hwejjeġ jitnixxfu billi jiddawru f'tanbur ("drum") li jdur, li minnu tgħaddi arja msahhna, u li huwa ddisinjat biex jintuża prinċipalment għal skopijiet mhux professjonali;
- (2) "magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ li tkun immuntata fl-għamara" tfisser magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ magħmula biex tiġi installata f'armarju, f'dahla fil-hajt jew f'xi post simili u li tehtieg finitura ta' għamara;
- (3) "magna domestika tal-hasil tal-hwejjeġ li tista' tintuża wkoll għat-tnixxif tal-hwejjeġ" tfisser magna domestika tal-hasil tal-hwejjeġ li tinkludi kemm funzjoni ta' estrazzjoni bit-tidwir kif ukoll mezz biex tnixxef il-hwejjeġ, normalment permezz tat-tishin u t-tidwir fit-tanbur;
- (4) "magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ bid-dawran", li kummerċjalment tissejjah ukoll "spindrajzer" ("spin-drier"), tfisser apparat li fiha l-ilma jitneħħa minn ġol-hwejjeġ f'tanbur li jdur permezz ta' azzjoni ċentrifuga u jinhareġ permezz ta' pompa awtomatika, u li huwa ddisinjat biex jintuża prinċipalment għal skopijiet mhux professjonali;
- (5) "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'vent tal-arja" tfisser magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ li tiġbed l-arja friska l'gewwa, tgħaddiha minn fuq il-hwejjeġ u tarmi l' barra l-arja niedja li tinholoq għal ġol-kamra jew għal barra;
- (6) "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur" tfisser magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ li tinkludi tagħmir (li juża l-kondensazzjoni jew kwalunkwe mezz ieħor) biex ineħhi l-indewwa mill-arja li tintuża għall-proċess tat-tnixxif;
- (7) "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ awtomatika" tfisser magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ li titfi l-proċess tat-tnixxif meta jiġi nmutat ċertu kontenut ta' ndewwa fit-hasla, pereżempju permezz tal-kejl tal-konduttività jew tat-temperatura;
- (8) "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ mhux awtomatika" tfisser magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ li titfi l-proċess tat-tnixxif wara perjodu stabbilit minn qabel, li ġeneralment ikun ikkontrollat minn arloġġ, iżda li jista' jintefa wkoll manwalment;
- (9) "programm" tfisser serje ta' operazzjonijiet li huma stabbiliti minn qabel u li l-fornitur jiddikjara li huma adattati biex jitnixxfu ċerti tipi ta' hwejjeġ;
- (10) "ċiklu" tfisser proċess shih tat-tnixxif, kif iddefinit għall-programm magħżul;
- (11) "tul tal-programm" tfisser il-hin li jgħaddi minn x'hin jibda l-programm sa ma jitlesta, minbarra kwalunkwe dewmien ipprogrammat min-naħa tal-utent finali;
- (12) "kapacità nominali" tfisser il-massa massima f'kilogrammi, kif iddikjarata mill-fornitur, f'żidiet ta' 0,5 kilogrammi ta' hwejjeġ xotti ta' tip partikolari, li tista' tiġi ttrattata f'magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ bil-programm magħżul, meta din titgħabba skont l-istruzzjonijiet tal-fornitur;
- (13) "hasla parzjali" tfisser nofs il-kapacità nominali ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ għal programm partikolari;
- (14) "effiċjenza tal-kondensazzjoni" tfisser il-proporzjon tal-massa tal-indewwa kkondensata minn magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur meta mqabbla mal-massa tal-indewwa mneħħija mill-hasla meta jintemm iċ-ċiklu;
- (15) "modalità mitfija" tfisser kundizzjoni fejn il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tintefa permezz ta' kontrolli jew swiċċijiet fl-apparat li huma aċċessibbli għall-utent finali u maħsubin biex jintużaw minnu waqt l-użu normali tal-magna sabiex jinkiseb l-inqas konsum tal-elettriku possibbli, li tista' tinzamm għal tul ta' żmien indefinit waqt li l-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun imqabbla mal-elettriku u tkun qed tintuża skont l-istruzzjonijiet tal-fornitur; fejn ma jkunx hemm kontrolli jew swiċċ li jkun aċċessibbli għall-utent finali, "modalità mitfija" tfisser il-kundizzjoni milhuqa wara li l-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tmur lura wehida għal stat stabbli ta' konsum tal-enerġija;
- (16) "modalità mixgħula u inattiva" tfisser il-modalità bl-aktar konsum baxx tal-elettriku li tista' tinzamm għal tul ta' żmien indefinit wara li jitlesta l-programm mingħajr ebda intervent ieħor min-naħa tal-utent finali apparti t-tbattil tal-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ;
- (17) "magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ ekwivalenti" tfisser mudell ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ li jitqiegħed fis-suq bl-istess kapacità nominali, l-istess karatteristiċi tekniċi u ta' prestazzjoni, l-istess konsum tal-enerġija, l-istess effiċjenza tal-kondensazzjoni fejn dan ikun applikabbli, l-istess tul tal-programm standard għall-qoton u l-istess ammont ta' storbu akustiku fl-arja matul it-tnixxif bħal dawk ta' mudell ieħor ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ mqiegħed fis-suq mill-istess furnitur b'numru differenti tal-kodiċi kummerċjali;

- (18) "utent finali" tfisser konsumatur li jixtri jew li jkun mistenni jixtri magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg;
- (19) "punt tal-bejgħ" tfisser post fejn jintwerew magni tat-tnixxif tal-hwejjeg domestiċi, jew fejn dawn jiġu offruti għall-bejgħ, għall-kiri jew ghax-xiri bin-nifs.
- (20) "programm standard għall-qoton" tfisser iċ-ċiklu li jnixxef hasla tal-qoton b'kontenut inizjali ta' ndewwa tal-hasla ta' 60 % sa kontenut ta' ndewwa li jkun fadal fil-hasla ta' 0 %.

Artikolu 3

Responsabbiltajiet tal-fornituri

Il-fornituri għandhom jiżguraw li:

- (a) kull magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg jkollha magħha tikketta stampata fil-format mogħti fl-Anness I, li tkun tinkludi l-informazzjoni stipulata fih;
- (b) tkun disponibbli skeda tal-prodott, kif stabbilita fl-Anness II;
- (c) id-dokumentazzjoni teknika kif stabbilita fl-Anness III tingħata lill-awtoritajiet tal-Istati Membri u lill-Kummissjoni f'każ li jitolbuha;
- (d) kwalunkwe riklam għal mudell speċifiku ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg juri l-klassi tal-effiċjenza enerġetika, jekk ir-riklam jiżvela informazzjoni marbuta mal-enerġija jew mal-prezz;
- (e) kwalunkwe materjal promozzjonali tekniku dwar mudell speċifiku ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg li jiddeskrivi l-parametri tekniċi speċifiċi tiegħu jkun jinkludi l-klassi tal-effiċjenza enerġetika ta' dak il-mudell.

Artikolu 4

Responsabbiltajiet tad-distributuri

Id-distributuri għandhom jiżguraw li:

- (a) fil-punt tal-bejgħ, kull magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg jkollha t-tikketta pprovduta mill-fornituri skont l-Artikolu 3(a) fuq barra tagħha, fuq quddiem jew fil-parti ta' fuq, b'mod li tkun tidher sewwa;
- (b) il-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg offruti għall-bejgħ, għall-kiri jew ghax-xiri bin-nifs f'postijiet fejn l-utent finali ma jkunx mistenni jara l-prodott għall-wiri, kif speċifikat fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2010/30/UE, jiġu kkummerċjalizzati bl-informazzjoni pprovduta mill-fornituri skont l-Anness IV għal dan ir-Regolament;
- (c) kwalunkwe riklam għal mudell speċifiku ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg jinkludi referenza għall-klassi tal-effiċjenza enerġetika, jekk ir-riklam jiżvela informazzjoni marbuta mal-enerġija jew mal-prezz;
- (d) kwalunkwe materjal promozzjonali dwar mudell speċifiku ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg li jiddeskrivi l-parametri tekniċi speċifiċi tiegħu jkun jinkludi referenza għall-klassi tal-effiċjenza enerġetika ta' dak il-mudell.

Artikolu 5

Metodi tal-kejl

L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta skont l-Artikoli 3 u 4 għandha tinkiseb permezz ta' proċeduri tal-kejl affidabbli, preċiżi u li jstgħu jiġu riprodotti, li jqisu l-aktar metodi tal-kejl moderni rrikonoxxuti.

Artikolu 6

Proċedura ta' verifika għal skopijiet ta' sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura stabbilita fl-Anness V biex jivvalutaw il-konformità tal-klassi tal-effiċjenza enerġetika ddikjarata, il-konsum tal-enerġija għal kull ċiklu, il-klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni fejn dan ikun applikabbli, il-kapaċità nominali, il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfija u fil-modalità mixghula u inattiva, it-tul tal-modalità mixghula u inattiva, it-tul tal-programm u l-ammont ta' storbju akustiku fl-arja.

Artikolu 7

Revizjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku sa mhux aktar tard minn hames/snin wara li jkun daħal fis-seħh. B'mod partikolari, ir-revizjoni għandha tivvaluta t-tolleranzi tal-verifika stipulati fl-Anness V.

Artikolu 8

Thassir

Id-Direttiva 95/13/KE għandha tithassar mid-29 ta' Mejju 2012.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

- L-Artikolu 3(d) u (e) u l-Artikolu 4(b), (c) u (d) ma għandhomx japplikaw għar-rikلامي stampati u għall-materjal promozzjonali tekniku stampat li jkunu ġew ippubblikati qabel id-29 ta' Settembru 2012.
- Il-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg li jkunu tqiegħdu fis-suq qabel id-29 ta' Mejju 2012 għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/13/KE.
- Il-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u li jkunu tqiegħdu fis-suq jew li jiġu offruti għall-bejgħ, għall-kiri jew ghax-xiri bin-nifs qabel id-29 ta' Mejju 2012 għandhom jitqiesu bhala magni li huma konformi mar-rekwiżiti tad-Direttiva 95/13/KE.

Artikolu 10

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

- Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- Għandu japplika mid-29 ta' Mejju 2012. Madankollu, l-Artikolu 3(d) u (e) u l-Artikolu 4(b), (c) u (d) għandhom japplikaw mid-29 ta' Settembru 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

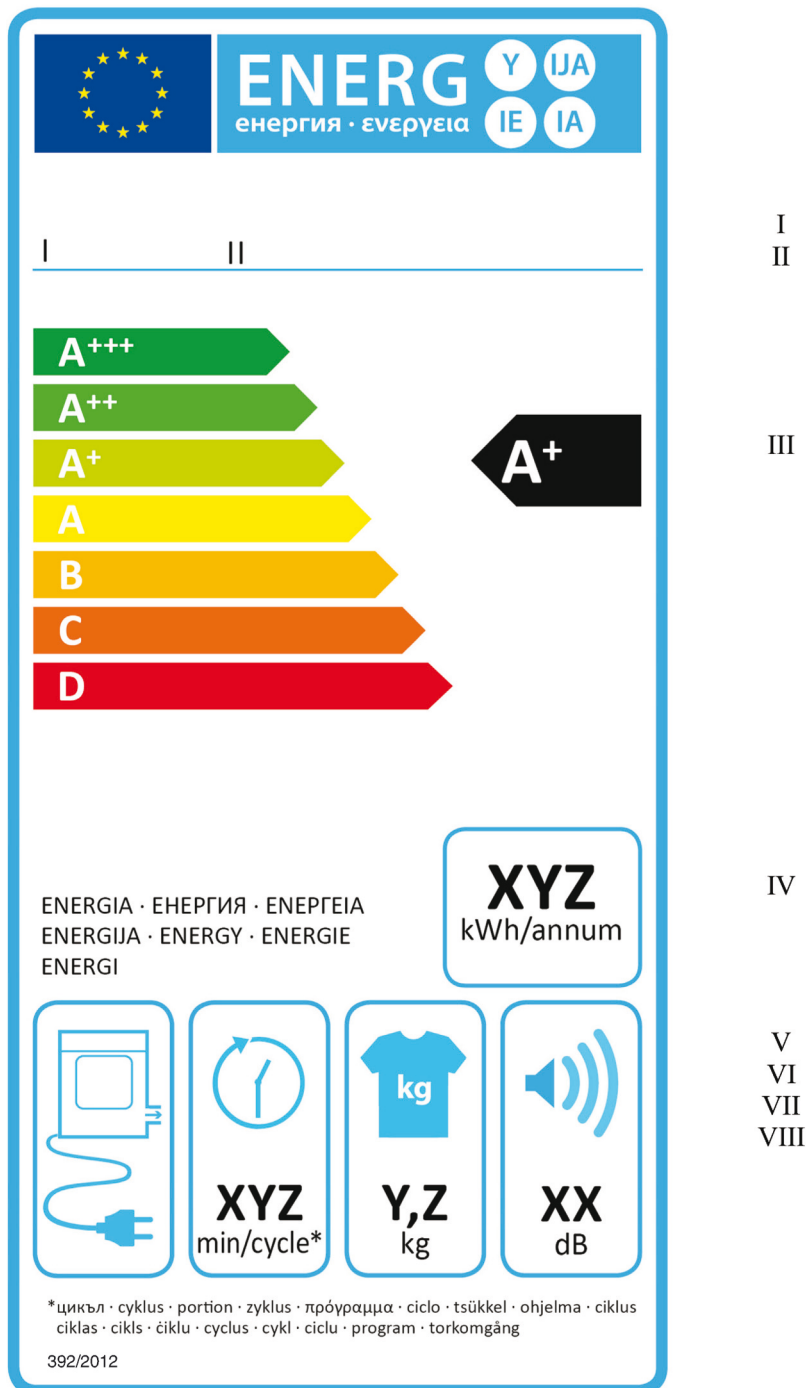
Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX I

It-tikketta

1. IT-TIKKETTA TAL-MAGNI DOMESTIĊI TAT-TNIXXIF TAL-HWEJJEĠ B'VENT TAL-ARJA



1.1. It-tikketta tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg b'vent tal-arja ghandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

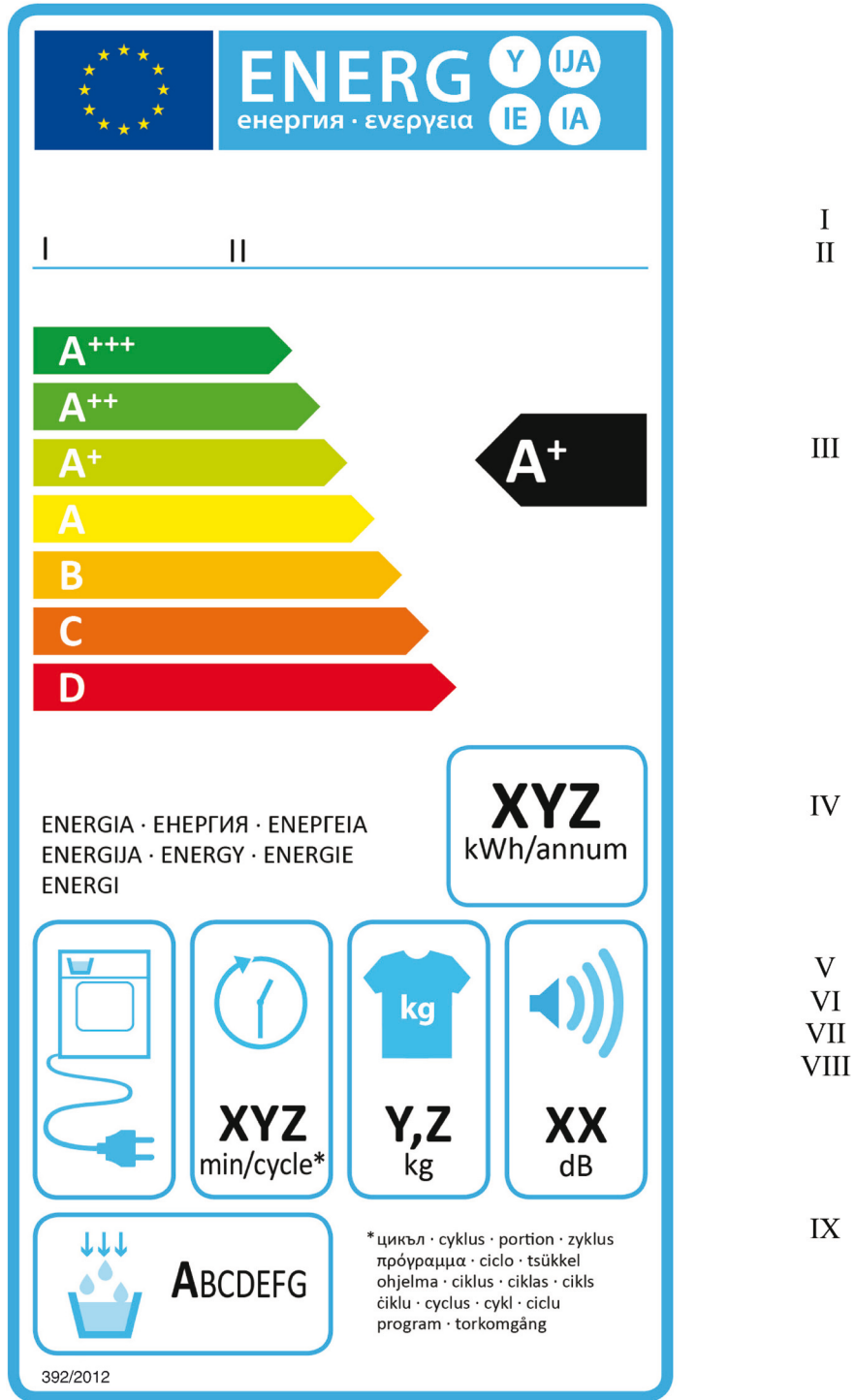
I. l-isem jew il-marka kummerċjali tal-fornitur;

II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur, jiġifieri l-kodiċi, li normalment ikun alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeg minn mudelli oħra bl-istess marka kummerċjali jew bl-istess isem tal-fornitur;

- III. il-klassi tal-effiċjenza enerġetika kif iddefinita fil-punt 1 tal-Anness VI; it-tarf tal-vleġġa fejn tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-magna domestika tat-tnixxif tal-ħwejjegħ għandha titqiegħed fl-istess livell tat-tarf tal-vleġġa fejn tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
 - IV. il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija (AE_C) f'kWh fis-sena, imqarreb għall-eqreb numru shih u kkalkulat skont l-Anness VII;
 - V. informazzjoni dwar it-tip ta' magna domestika tat-tnixxif tal-ħwejjegħ;
 - VI. it-tul taċ-ċiklu tal-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f'minuti u mqarreb għall-eqreb minuta;
 - VII. il-kapaċità nominali, f'kilogrammi, għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha;
 - VIII. il-livell tal-qawwa tal-hoss (il-valur medju ppeżat - L_{WA}), waqt il-faži tat-tnixxif, għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f'dB, u mqarreb għall-eqreb numru shih.
- 1.2. Id-disinn tat-tikketta tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-ħwejjegħ b'vent tal-arja għandu jkun skont il-punt 4 ta' dan l-Anness. Jekk mudell ikun ingħata "Ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, tista' tiġi miżjuda kopja tal-Ekotikketta tal-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.

2. IT-TIKKETTA TAL-MAGNI DOMESTIĊI TAT-TNIXXIF TAL-HWEJJEĠ B'KONDENSATUR

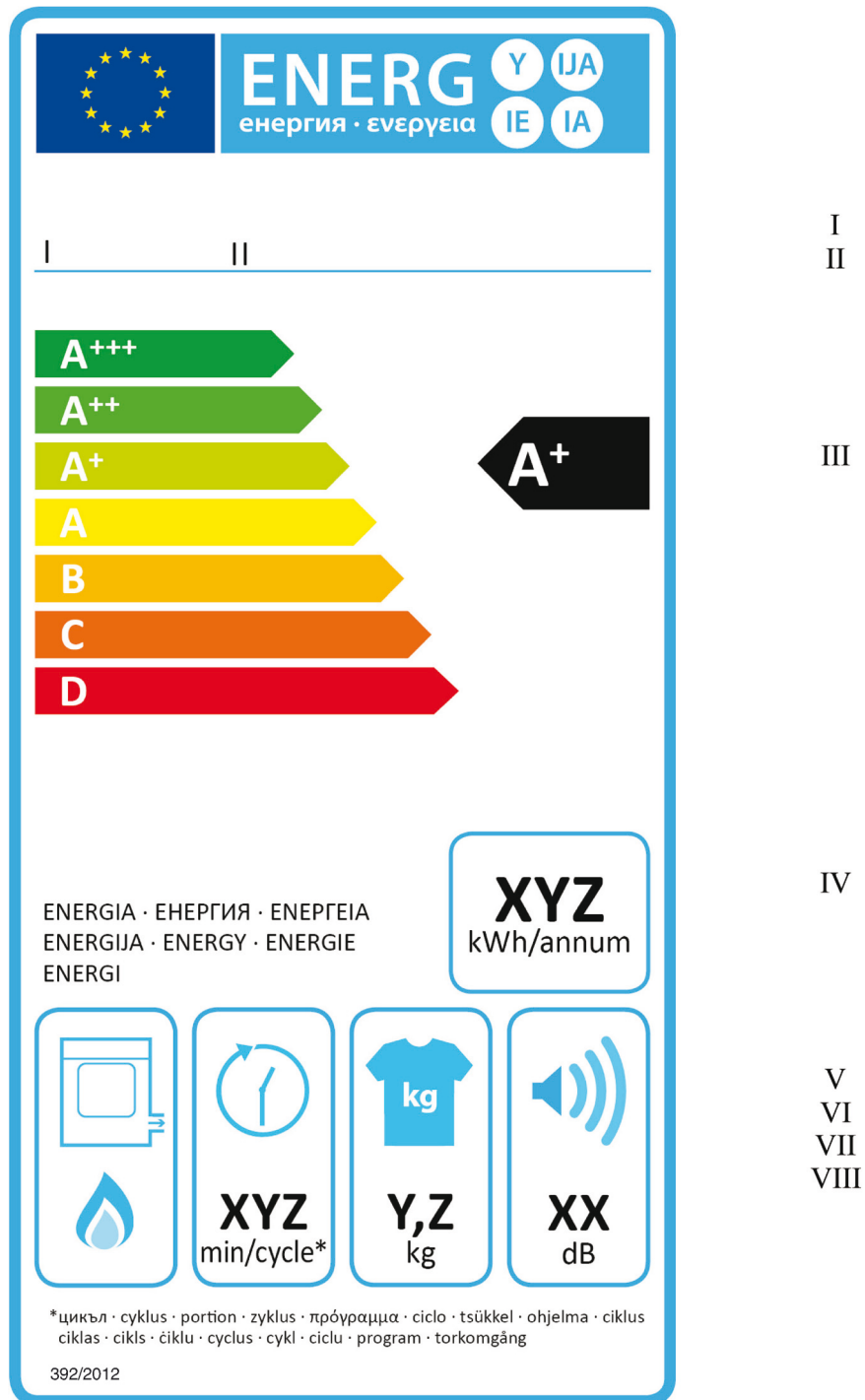


2.1. Minbarra l-informazzjoni msemmija fil-punt 1(1), it-tikketta tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur għandha tinkludi:

IX. il-klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni skont il-punt 2 tal-Anness VI.

2.2. Id-disinn tat-tikketta tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur għandu jkun skont il-punt 4 ta' dan l-Anness. Jekk mudell ikun ingħata "Ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, tista' tiġi miżjuda kopja tal-Ekotikketta tal-UE.

3. IT-TIKKETTA TAL-MAGNI DOMESTIĊI TAT-TNIXXIF TAL-HWEJJEĠ LI JAĦDMU BIL-GASS

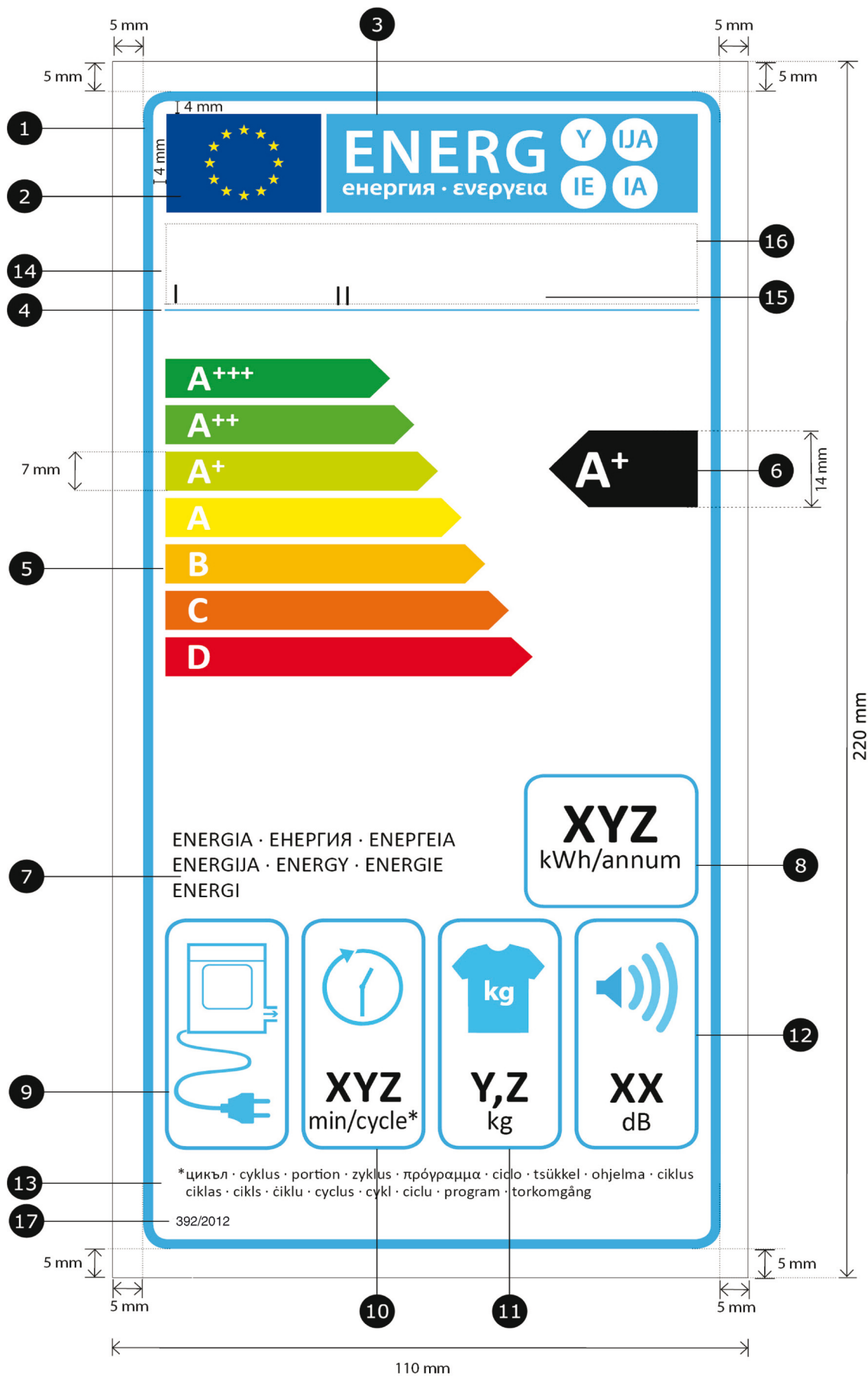


3.1. It-tikketta tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg li jaħdmu bil-gass għandha tinkludi l-informazzjoni msemmija fil-punt 1(1).

3.2. Id-disinn tat-tikketta tal-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg li jaħdmu bil-gass għandu jkun skont il-punt 4 ta' dan l-Anness. Jekk mudell ikun ingħata "Ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, tista' tiġi miżjuda kopja tal-Ekotikketta tal-UE.

4. DISINN TAT-TIKKETTA

4.1. Għal magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeg bil-vent tal-arja, id-disinn tat-tikketta għandu jkun kif muri fid-dijagramma ta' hawn taħt.



Fejn

- (a) It-tikketta ghandha tkun mill-inqas 110 mm wiesgħa u 220 mm gholja. Meta t-tikketta tiġi stampata fformat ikbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat mal-ispeċifikazzjonijiet imsemmija hawn fuq.
- (b) L-isfond għandu jkun abjad.
- (c) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta (maġenta), yellow (isfar) u black (iswed) skont dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (d) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiziti kollha li ġejjin (in-numri jirreferu għad-dijagramma ta' hawn fuq):

- ❶ **Faxx tal-bordura tat-tikketta tal-UE:** 5 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
- ❷ **Logo tal-UE** – kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.
- ❸ **Tikketta enerġetika:** kulur: X-00-00-00. Pittogramma kif murija; Logo tal-UE u logo enerġetiku (ikkombinati): wisa': 92 mm, għoli: 17 mm.
- ❹ **Bordura tal-logos sekondarji:** 1 pt – kulur: Cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

❺ **Skala A-G**

— **Vlegġa:** għoli: 7 mm, spazju: 0,75 mm – kuluri:

L-oghla klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-hames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-ahhar klassi: 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, b'ittri kbar u bajda; simboli '+': Calibri tipa grassa 12 pt, bojod allinjati fuq ringiela waħda.

❻ **Klassi tal-effiċjenza enerġetika**

— **Vlegġa:** wisa': 26 mm, għoli: 14 mm, 100 % sewda;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 29 pt, b'ittri kbar u bajda; simboli '+': Calibri tipa grassa 18 pt, bojod allinjati fuq ringiela waħda.

❼ **Energija**

— **Kitba:** Calibri tipa regolari 11 pt, b'ittri kbar, 100 % sewda.

❽ **Konsum annwali tal-enerġija ppeżat:**

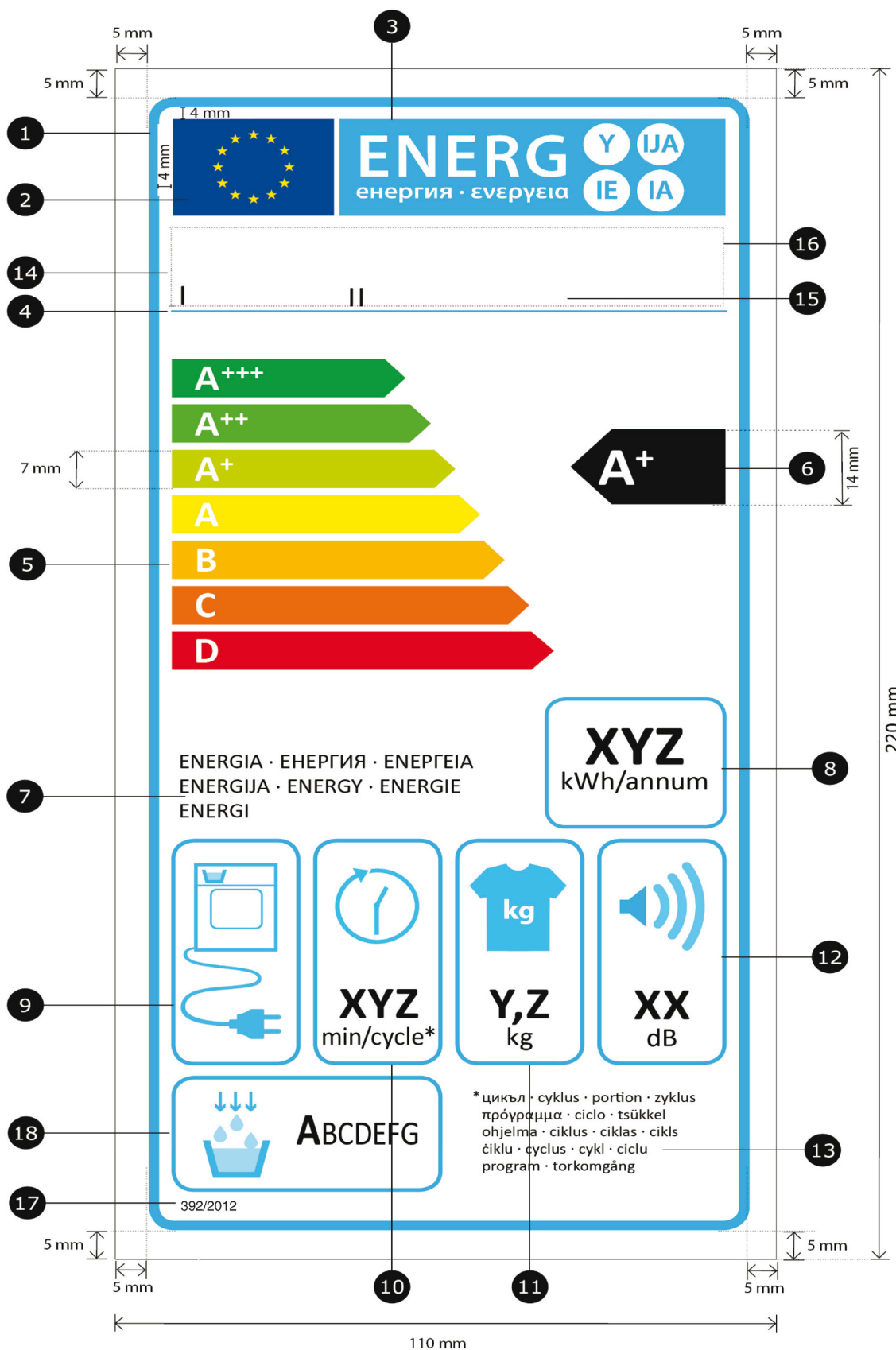
— **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.

— **Valur:** Calibri tipa grassa 30 pt, 100 % iswed;

— **It-tieni linja:** Calibri tipa regolari 14 pt, 100 % sewda.

- 9 **Tip ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
- 10 **Hin taè-èiklu:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % iswed; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % iswed.
- 11 **Kapaçità nominali:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % iswed; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % iswed.
- 12 **Livell tal-qawwa akustika:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % iswed; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % iswed.
- 13 **Asterisk:** Calibri tipa regolari 6 pt, 100 % iswed
- 14 **Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali**
- 15 **Identifikatur tal-mudell tal-fornitur**
- 16 **Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 92 × 15 mm.**
- 17 **Innumerar tar-Regolament:** Calibri tipa grassa 9 pt, 100 % iswed

4.2. Għal magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondenser, id-disinn tat-tikketta għandu jkun kif muri fid-dijagramma ta' hawn taht.



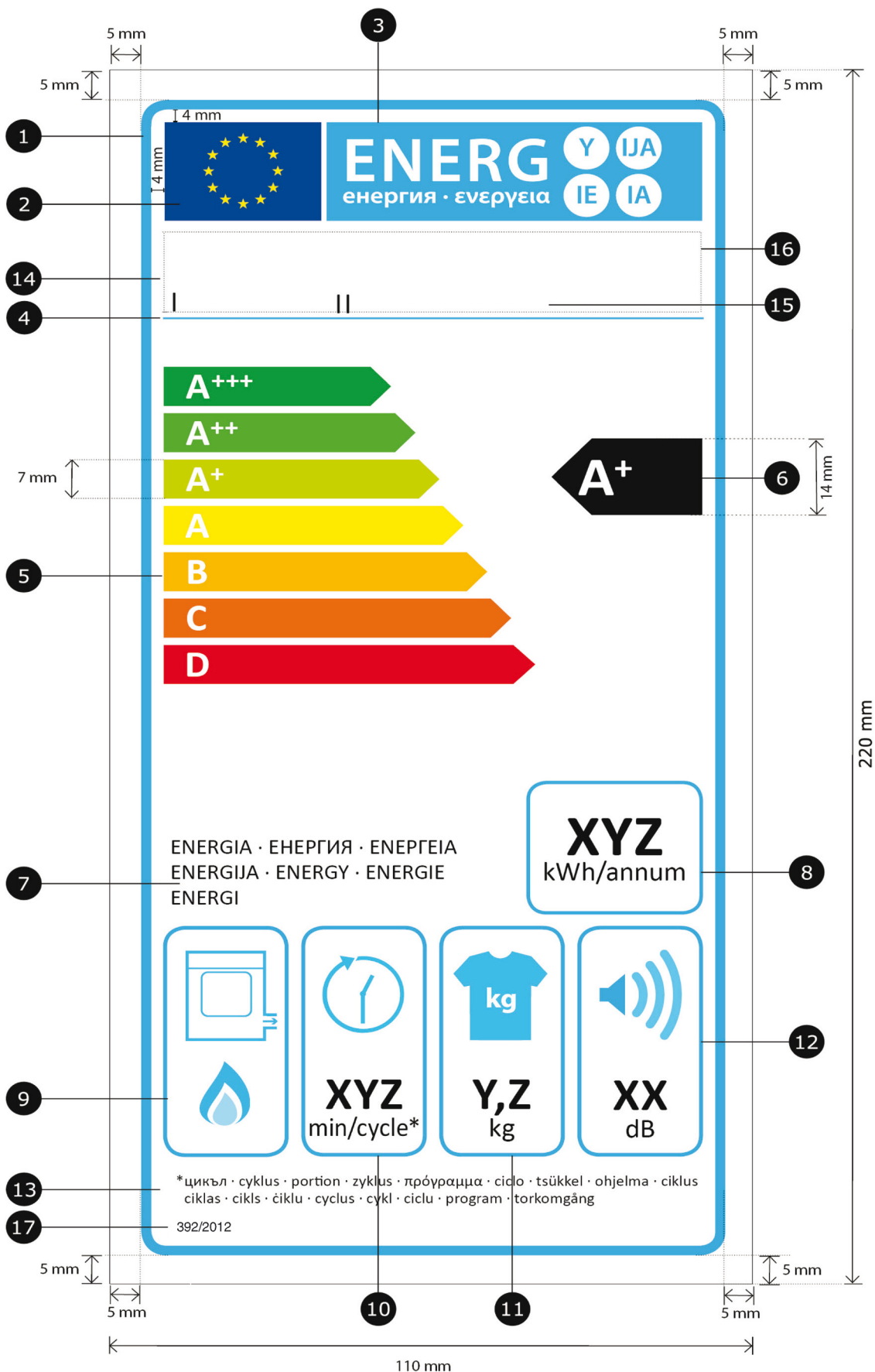
Fejn:

- (a) It-tikketta ghandha tkun mill-inqas 110 mm wiesgħa u 220 mm għolja. Meta t-tikketta tiġi stampata fformat ikbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat mal-ispeċifikazzjonijiet imsemmija hawn fuq.
- (b) L-isfond għandu jkun abjad.
- (c) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, maġenta, isfar u iswed skont dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (d) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin (in-numri jirreferu għad-dijagramma ta' hawn fuq):

- ❶ **Faxx tal-bordura tat-tikketta tal-UE:** 5 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
- ❷ **Logo tal-UE** – kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.
- ❸ **Tikketta enerġetika:** kulur: X-00-00-00. Pittogramma kif murija; Logo tal-UE u logo enerġetiku (ikkombinati): wisa': 92 mm, għoli: 17 mm.
- ❹ **Bordura tal-logos sekondarji:** 1 pt – kulur: Cyan 100 % – tul: 92,5 mm.
- ❺ **Skala A-G**
 - **Vlegġa:** għoli: 7 mm, spazju: 0,75 mm – kuluri:
 - L-oghla klassi: X-00-X-00,
 - It-tieni klassi: 70-00-X-00,
 - It-tielet klassi: 30-00-X-00,
 - Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,
 - Il-hames klassi: 00-30-X-00,
 - Is-sitt klassi: 00-70-X-00,
 - L-ahħar klassi: 00-X-X-00.
 - **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, b'ittri kbar u bajda; simboli '+': Calibri tipa grassa 12 pt, bojod allinjati fuq ringiela waħda.
- ❻ **Klassi tal-effiċjenza enerġetika**
 - **Vlegġa:** wisa': 26 mm, għoli: 14 mm, 100 % sewda;
 - **Kitba:** Calibri tipa grassa 29 pt, b'ittri kbar u bajda; simboli '+': Calibri tipa grassa 18 pt, bojod allinjati fuq ringiela waħda.
- ❼ **Energija**
 - **Kitba:** Calibri regolari 11 pt, b'ittri kbar, 100 % sewda.
- ❽ **Konsum annwali tal-enerġija ppeżat:**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 30 pt, 100 % sewda.
 - **It-tieni linja:** Calibri regolari 14 pt, 100 % sewda.

- 9 Tip ta' magna domestika għat-tnixxif tal-hwejjeġ:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
- 10 Hin taċ-ċiklu:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % sewda; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % sewda.
- 11 Kapacità nominali:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % iswed; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % iswed.
- 12 Livell tal-qawwa akustika:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % iswed; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % sewda.
- 13 Asterisk:** Calibri tipa regolari 6 pt, 100 % sewda
- 14 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali**
- 15 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur**
- 16 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 92 × 15 mm.**
- 17 Innumerar tar-Regolament:** Calibri tipa grassa 9 pt, 100 % iswed
- 18 Klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa regolari 16 pt, skala orizzontali 75 %, 100 % sewda u Calibri tipa grassa 22 pt, skala orizzontali 75 %, 100 % sewda.

4.3. Għal magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ li jahdmu bil-gass, id-disinn tat-tikketta għandu jkun kif muri fid-dijagramma ta' hawn taht.



Fejn:

- (a) It-tikketta ghandha tkun mill-inqas 110 mm wiesgħa u 220 mm gholja. Meta t-tikketta tiġi stampata fformat ikbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat mal-ispeċifikazzjonijiet imsemmija hawn fuq.
- (b) L-isfond għandu jkun abjad.
- (c) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta, isfar u iswed skont dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (d) It-tikketta ghandha tissodisfa r-rekwiziti kollha li ġejjin (in-numri jirreferu għad-dijagramma li tidher hawn fuq):

❶ **Faxx tal-bordura tat-tikketta tal-UE:** 5 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.

❷ **Logo tal-UE** – kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

❸ **Tikketta enerġetika:** kulur: X-00-00-00. Pittogramma kif murija; Logo tal-UE u logo enerġetiku (ikkombinati): wisa': 92 mm, għoli: 17 mm.

❹ **Bordura tal-logos sekondarji:** 1 pt – kulur: Cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

❺ **Skala A-G**

— **Vlegġa:** għoli: 7 mm, spazju: 0,75 mm – kuluri:

L-oghla klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-hames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-ahhar klassi: 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, b'ittri kbar u bl-abjad; simboli '+': Calibri tipa grassa 12 pt, bojod allinjati fuq ringiela waħda.

❻ **Klassi tal-effiċjenza enerġetika**

— **Vlegġa:** wisa': 26 mm, għoli: 14 mm, 100 % sewda;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 29 pt, b'ittri kbar u bajda; simboli '+': Calibri tipa grassa 18 pt, bojod allinjati fuq ringiela waħda.

❼ **Energija**

— **Kitba:** Calibri tipa regolari 11 pt, b'ittri kbar, 100 % sewda.

❽ **Konsum annwali tal-enerġija ppeżat:**

— **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.

— **Valur:** Calibri tipa grassa 30 pt, 100 % sewda.

— **It-tieni linja:** Calibri tipa regolari 14 pt, 100 % sewda.

- 9 **Tip ta' magna doemstika għat-tnixxif tal-hwejjeġ:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
- 10 **Hin taè-èiklu:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % sewda; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % sewda.
- 11 **Kapaçità nominali:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % sewda; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % sewda.
- 12 **Livell tal-qawwa akustika:**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 24 pt, 100 % sewda; u Calibri tipa regolari 16 pt, 100 % sewda.
- 13 **Asterisk:** Calibri tipa regolari 6 pt, 100 % sewda
- 14 **Isem il-fornitur jew il-marka tan-negozju.**
- 15 **Identifikatur tal-mudell tal-fornitur**
- 16 **Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 92 × 15 mm.**
- 17 **Innumerar tar-Regolament:** Calibri tipa grassa 9 pt, 100 % sewda
-

ANNEX II

L-iskeda tal-prodott

1. L-informazzjoni li tinghata fl-iskeda tal-prodott għall-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ għandha tinghata fl-ordni li ġejja u għandha tiġi inkluża fil-fuljett tal-prodott jew f'dokumenti oħra pprovduti mal-prodott:

- (a) l-isem jew il-marka kummerċjali tal-fornitur;
- (b) l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur, jiġifieri l-kodiċi, li normalment ikun alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ minn mudelli oħra bl-istess marka kummerċjali jew bl-istess isem tal-fornitur;
- (c) il-kapaċità nominali, f'kilogrammi, ta' hwejjeġ magħmulin mill-qoton għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha;
- (d) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ hijiex wahda b'vent tal-arja, wahda b'kondensatur jew wahda li tahdem bil-gass;
- (e) il-klassi tal-effiċjenza enerġetika skont il-punt 1 tal-Anness VI;
- (f) għal tumble drier domestiku tal-elettriku mhaddem mill-mejn:

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija (AE_J), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt bħala: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.:"

għal tumble drier domestiku mhaddem bil-gass:

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ($AE_{C(Gas)}$), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt bħala: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh-Gass fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali, u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.:"

u

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ($AE_{C(Gas)el}$), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt bħala: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali, u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.:"

- (g) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ hijiex "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ awtomatika" jew "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ mhux awtomatika";
- (h) f'każ li l-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun inghatat "Ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, din l-informazzjoni tista' tiġi inkluża;
- (i) il-konsum tal-enerġija (E_{dry} , $E_{dry/2}$, $E_{g_{dry}}$, $E_{g_{dry/2}}$, $E_{g_{dry,a}}$, $E_{g_{dry/2,a}}$) tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali;
- (j) il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfija (P_o) u fil-modalità mixghula u inattiva (P_i) għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha;
- (k) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun mghammra b'sistema ta' ġestjoni tal-enerġija, it-tul tal-"modalità mixghula u inattiva";
- (l) indikazzjoni tal-fatt li "l-programm standard għall-qoton", użat b'hasla shiha u parzjali, huwa l-programm standard għat-tnixxif li għalih tirreferi l-informazzjoni li tinsab fuq it-tikketta u fl-iskeda, li dan il-programm huwa adattat għat-tnixxif ta' hwejjeġ tal-qoton imxarrbin b'mod normali u li dan huwa l-aktar programm effiċjenti f'dak li għandu x'jaqsam mal-konsum tal-enerġija għall-hwejjeġ magħmulin mill-qoton;
- (m) it-tul ippeżat tal-programm (T_i) għall-"programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali", mogħti f'minuti u mqarreb għall-eqreb minuta, kif ukoll it-tul tal-programm għall-"programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha" (T_{dry}) u t-tul tal-programm għall-"programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali" ($T_{dry/2}$), mogħtija f'minuti u mqarreb għall-eqreb minuta;

- (n) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun wahda b'kondensatur, il-klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni skont il-punt 2 tal-Anness VI, espressa bhala "klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni "X" fuq skala minn G (l-inqas effiċjenti) sa A (l-iktar effiċjenti)"; din tista' titfisser b'mezzi oħrajn, dejjem jekk ikun ċar li l-iskala hija minn G (l-inqas effiċjenti) sa A (l-iktar effiċjenti);
- (o) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun wahda b'kondensatur, l-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni C_{dry} u $C_{dry^{1/2}}$ tal-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha u hasla parzjali u l-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni (C_p) għall-"programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali", mogħtija bhala percentwal imqarreb għall-eqreb percentwal shih;
- (p) il-livell tal-qawwa tal-hoss (valur medju ppeżat — L_{WA}) fl-arja għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f'dB u mqarreb għall-eqreb numru shih;
- (q) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun maħsuba biex tiġi mmuntata fl-għamara, indikazzjoni dwar dan.
2. Skeda wahda tal-prodott tista' tkopri għadd ta' mudelli ta' magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ fornuti mill-istess fornitur.
3. L-informazzjoni mogħtija fl-iskeda tista' tingħata fil-forma ta' kopja tat-tikketta, bil-kulur jew bl-abjad u iswed. Meta dan ikun il-każ, għandha tiġi pprovduta wkoll l-informazzjoni mnizzla fil-punt 1 li ma tkunx diġà muriġa fuq it-tikketta.
-

ANNEX III

Id-dokumentazzjoni teknika

1. Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 3(c) għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-fornitur;
 - (b) deskrizzjoni ġenerali tal-mudell tal-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ, li tkun biżżejjed biex din tkun tista' tiġi identifikata b'ċertezza u faċilment;
 - (c) fejn ikun xieraq, ir-referenzi tal-istandards armonizzati li jkunu ġew applikati;
 - (d) fejn ikun xieraq, l-istandards u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħra li jkunu ntużaw;
 - (e) l-identifikazzjoni u l-firma tal-persuna awtorizzata biex torbot lill-fornitur;
 - (f) il-parametri tekniċi għall-kejl, skont kif ġej:
 - (i) għal tumble drier domestiku tal-elettriku mhaddem mill-mejn:

il-konsum tal-enerġija (E_{dry} , $E_{dry/2}$, $E_{g,dry}$, $E_{g,dry/2}$, $E_{g,dry,a}$, $E_{g,dry/2,a}$) tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiħa u parzjali,

għal tumble drier domestiku mhaddem bil-gass:

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ($AE_{C(Gas)}$), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt b'ha: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiħa u parzjali, u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.;

u

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ($AE_{C(Gas)el}$), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt b'ha: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiħa u parzjali, u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.;
 - (ii) il-konsum tal-enerġija fil-"modalità mitfija" u fil-"modalità mixgħula u inattiva",
 - (iii) it-tul tal-programm għall-"programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiħa" (T_{dry}) u t-tul tal-programm għall-"programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali" ($T_{dry/2}$), mogħtija f'minuti u mqarbin għall-egreb minuta,
 - (iv) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun mġhamra b'sistema ta' ġestjoni tal-enerġija, it-tul tal-"modalità mixgħula u inattiva",
 - (v) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun waħda b'kondensatur, l-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni tal-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiħa – C_{dry} u l-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni tal-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali – $C_{dry/2}$,
 - (vi) il-livell tal-qawwa tal-hoss;
 - (g) ir-rizultati tal-kalkoli mwettqa skont l-Anness VII.
2. Fejn l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni teknika għal mudell partikolari ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun inkisbet b'kalkolu abbażi tad-disinn jew permezz ta' estrapolazzjoni minn magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ ekwivalenti oħrajn, jew mit-tnejn, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi d-dettalji ta' dawn il-kalkoli jew l-estrapolazzjonijiet, jew tat-tnejn, kif ukoll id-dettalji tat-testijiet imwettqa mill-fornituri sabiex tiġi vverifikata l-precizzjoni tal-kalkoli li jkunu saru. L-informazzjoni għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli l-oħra kollha ta' magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ ekwivalenti li għalihom l-informazzjoni tkun inkisbet bl-istess mod.

ANNEX IV

L-informazzjoni li għandha tinghata f'każijiet fejn l-utent finali ma jkunx mistenni jara l-prodott għall-wiri

1. L-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(b) għandha tinghata fl-ordni li ġejja:

- (a) il-kapaċità nominali, f'kilogrammi, ta' hwejjeġ magħmulin mill-qoton għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha;
- (b) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ hijiex wahda b'vent tal-arja, wahda b'kondensatur jew wahda li taħdem bil-gass;
- (c) il-klassi tal-effiċjenza enerġetika kif iddefinita fil-punt 1 tal-Anness VI;
- (d) għal tumble drier domestiku tal-elettriku mhaddem mill-mejn:

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija (AE_d), imqarreb għall-eqreb numru shih, li għandu jiġi deskritt b'ha: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.;"

għal tumble drier domestiku mhaddem bil-gass:

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ($AE_{C(Gas)}$), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt b'ha: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh-Gass fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali, u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.;"

u

il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ($AE_{C(Gas)el}$), imqarreb għal punt decimali wiehed; dan għandu jiġi deskritt b'ha: "Konsum tal-enerġija: "X" kWh fis-sena, ibbażat fuq 160 ċiklu ta' tnixxif tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali, u fuq il-konsum tal-modalitajiet ta' konsum baxx tal-enerġija. Il-konsum proprju tal-enerġija f'kull ċiklu jiddependi fuq kif jintuża l-apparat.;"

- (e) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ hijiex "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ awtomatika" jew "magna tat-tnixxif tal-hwejjeġ mhux awtomatika";
 - (f) il-konsum tal-enerġija (E_{dry} , $E_{dry/2}$, $E_{g,dry}$, $E_{g,dry/2}$, $E_{g,dry,a}$, $E_{g,dry/2,a}$) tal-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali, imqarreb għal żewġ punti decimali u kkalkulat skont l-Anness VII;
 - (g) il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfija (P_o) u fil-modalità mixghula u inattiva (P) għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha;
 - (h) it-tul tal-programm għall-"programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha" (T_{dry}) u t-tul tal-programm għall-"programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali" ($T_{dry/2}$), mogħtija f'minuti u mqarreb għall-eqreb minuta, ikkalkulati skont l-Anness VII;
 - (i) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun wahda b'kondensatur, il-klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni skont il-punt 2 tal-Anness VI;
 - (j) il-livell tal-qawwa tal-hoss (valur medju ppeżat — L_{WA}) għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f'dBu mqarreb għall-eqreb numru shih;
 - (k) jekk il-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun maħsuba biex tiġi mmuntata fl-ghamara, indikazzjoni dwar dan.
2. Jekk tiġi pprovduta wkoll informazzjoni ohra li tinsab fl-iskeda tal-prodott, din għandha tkun fil-forma u fl-ordni speċifikati fl-Anness II.
3. Id-daqs u t-tipa li bihom tiġi stampata jew murija l-informazzjoni kollha msemmija f'dan l-Anness għandhom ikunu jinqraw.

ANNEX V

Il-proċedura ta' verifika għal skopijiet ta' sorveljanza tas-suq

Għall-ghanijiet tal-konformità u l-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru bl-użu ta' standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dak il-ghan fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew metodi oħra affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqsu l-aktar metodi tal-kejl moderni rrikonoxxuti b'mod ġenerali, u li r-riżultati tagħhom huma meqjusa li huma ta' incertezza baxxa.

Sabiex jivverifikaw il-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 3 u 4, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ wahda. Jekk il-parametri mkejla ma jissodisfawx il-valuri ddikjarati mill-fornitur fil-meded stabbiliti fit-Tabella 1, il-kejl għandu jsir ukoll fuq tliet magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ oħrajn. Il-medja aritmetika tal-valuri mkejla għal dawk it-tliet magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ għandha tissodisfa l-valuri ddikjarati mill-fornitur fil-meded iddefiniti fit-Tabella 1.

Jekk dan ma jkunx il-każ, il-mudell u l-mudelli l-oħra kollha ta' magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ ekwivalenti għandhom jitqiesu bhala mudelli li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 3 u 4.

Tabella 1

Parametru mkejjel	Tolleranzi tal-verifika
Il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija	Il-valur imkejjel m'għandux ikun ikbar mill-valur nominali (*) ta' AE_C b'aktar minn 6 %.
Il-konsum ippeżat tal-enerġija	Il-valur imkejjel m'għandux ikun ikbar mill-valur nominali ta' E_t b'aktar minn 6 %.
L-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni	Il-valur imkejjel m'għandux ikun inqas mill-valur nominali ta' C_t b'aktar minn 6 %.
It-tul ippeżat tal-programm	Il-valur imkejjel m'għandux ikun itwal mill-valuri nominali ta' T_t b'aktar minn 6 %.
Il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfija u fil-modalità mixgħula u inattiva	Il-valur imkejjel tal-konsum tal-enerġija P_o u P_l ta' aktar minn 1,00 W m'għandux ikun akbar mill-valur nominali b'aktar minn 6 %. Il-valur imkejjel tal-konsum tal-enerġija P_o u P_l ta' 1,00 W jew ta' inqas minn hekk m'għandux ikun akbar mill-valur nominali b'aktar minn 0,10 W.
It-tul tal-modalità mixgħula u inattiva	Il-valur imkejjel m'għandux ikun itwal mill-valur nominali ta' T_t b'aktar minn 6 %.
Livell tal-qawwa tal-hoss L_{WA}	Il-valur imkejjel m'għandux ikun ikbar mill-valur nominali.

(*) "Valur nominali" tfisser valur li jiġi ddikjarat mill-fornitur. Il-perċentwal ta' incertezza fil-kejl ta' 6 % jirrappreżenta l-margni ta' żball accettabbli dal-hin għall-ittestjar fil-laboratorju tal-kejl tal-parametri ddikjarati permezz tal-metodu l-gdid tal-kejl li qed jintuza għar-rekwiżiti l-godda dwar it-tikkettar u l-ekodisinn, inkluż għaċ-ċikli ta' hasla shiha u parzjali.

ANNEX VI

Il-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika u l-klassijiet tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni

1. IL-KLASSIJET TAL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA

Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur għandha tiġi stabbilita fuq il-bażi tal-Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika (EEI) tagħha, kif stipulat fit-Tabella 1.

L-Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika (EEI) ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur għandu jiġi stabbilit skont il-punt 1 tal-Anness VII.

Tabella 1

Klassijiet tal-effiċjenza enerġetika

Klassi tal-effiċjenza enerġetika	Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika (EEI)
A+++ (l-iktar effiċjenti)	$EEI < 24$
A++	$24 \leq EEI < 32$
A+	$32 \leq EEI < 42$
A	$42 \leq EEI < 65$
B	$65 \leq EEI < 76$
C	$76 \leq EEI < 85$
D (l-inqas effiċjenti)	$85 \leq EEI$

2. IL-KLASSIJET TAL-EFFIĊJENZA TAL-KONDENSAZZJONI

Il-klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur għandha tiġi stabbilita fuq il-bażi tal-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni (C_t), kif stipulat fit-Tabella 2.

L-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni (C_t) ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur għandha tiġi stabbilita skont il-punt 2 tal-Anness VII.

Tabella 2

Klassijiet tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni

Klassi tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni	Effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni (C_t)
A (l-iktar effiċjenti)	$C_t > 90$
B	$80 < C_t \leq 90$
C	$70 < C_t \leq 80$
D	$60 < C_t \leq 70$
E	$50 < C_t \leq 60$
F	$40 < C_t \leq 50$
G (l-inqas effiċjenti)	$C_t \leq 40$

ANNEX VII

Metodu għall-kalkolu tal-Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika u tal-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni

1. IL-KALKOLU TAL-INDIĊI TAL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA

Biex jiġi kkalkulat l-Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika (*EEl*) ta' mudell ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ, il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ għall-programm standard għall-qoton b'hasla shiha u parzjali jitqabbel mal-konsum annwali standard tal-enerġija tagħha.

(a) L-Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika (*EEl*) għandu jiġi kkalkulat kif ġej u jitqarreb għal punt decimali wiehed:

$$EEI = \frac{AE_C}{SAE_C} \times 100$$

fejn:

AE_C = il-konsum annwali ppeżat tal-enerġija tal-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ;

SAE_C = il-konsum annwali standard tal-enerġija tal-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ.

(b) Il-Konsum Annwali Standard tal-Enerġija (SAE_C) għandu jiġi kkalkulat f'kWh fis-sena kif ġej u jitqarreb għal żewġ punti decimali:

— għall-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ kollha li m'għandhomx vent tal-arja:

$$SAE_C = 140 \times c^{0.8}$$

— għall-magni domestiċi tat-tnixxif tal-hwejjeġ li għandhom vent tal-arja:

$$SAE_C = 140 \times c^{0.8} - \left(30 \times \frac{T_t}{60} \right)$$

fejn:

c hija l-kapaċità nominali tal-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ għall-programm standard għall-qoton;

T_t huwa t-tul ippeżat tal-programm għall-programm standard għall-qoton.

(c) Il-Konsum Annwali ppeżat tal-Enerġija (AE_C) għandu jiġi kkalkulat f'kWh fis-sena kif ġej u jitqarreb għal żewġ punti decimali:

(i)

$$AE_C = E_t \times 160 + \frac{\left[P_o \times \frac{525\,600 - (T_t \times 160)}{2} + P_1 \times \frac{525\,600 - (T_t \times 160)}{2} \right]}{60 \times 1\,000}$$

fejn:

E_t = il-konsum ippeżat tal-enerġija, mogħti f'kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali;

P_o = l-enerġija fil-"modalità mitfija" għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħtija f'W u mqarriba għal żewġ punti decimali;

P_1 = l-enerġija fil-"modalità mixghula u inattiva" għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħtija f'W u mqarriba għal żewġ punti decimali;

T_t = it-tul ippeżat tal-programm, mogħti f'minuti u mqarreb għall-eqreb minuta;

160 = l-għadd totali ta' ċikli ta' tnixxif fis-sena.

(ii) Meta l-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tkun m'għammra b'sistema ta' ġestjoni tal-enerġija, li permezz tagħha l-magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ tmur lura b'mod awtomatiku għall-"modalità mitfija" meta jintemm il-programm, il-Konsum Annwali ppeżat tal-Enerġija (AE_C) għandu jiġi kkalkulat billi jitqies it-tul effettiv tal-"modalità mixghula u inattiva", skont il-formula li ġejja:

$$AE_C = E_t \times 160 + \frac{\{(P_1 \times T_t \times 160) + P_o \times [525\,600 - (T_t \times 160) - (T_t \times 160)]\}}{60 \times 1\,000}$$

fejn:

T_l = it-tul tal-“modalità mixgħula u inattiva” għall-programm standard għat għall-ħwejjeg magħmulin mill-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti fminuti u mqarreb għall-eqreb minuta.

- (d) It-tul ippeżat tal-programm (T_l) għall-programm standard għall-qoton għandu jiġi kkalkulat fminuti kif ġej u jitqarreb għall-eqreb minuta:

$$T_l = (3 \times T_{dry} + 4 \times T_{dry/2})/7$$

fejn:

T_{dry} = it-tul tal-programm għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti fminuti u mqarreb għall-eqreb minuta;

$T_{dry/2}$ = it-tul tal-programm għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali, mogħti fminuti u mqarreb għall-eqreb minuta.

- (e) Il-konsum ippeżat tal-enerġija (E_l) għandu jiġi kkalkulat f kWh kif ġej u jitqarreb għal żewġ punti decimali:

$$E_l = (3 \times E_{dry} + 4 \times E_{dry/2})/7$$

fejn:

E_{dry} = il-konsum tal-enerġija għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali;

$E_{dry/2}$ = il-konsum tal-enerġija għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali, mogħti f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali.

- (f) Għall-magni domestiċi tat-tnixxif tal-ħwejjeg li jahdmu bil-gass, il-konsum tal-enerġija għall-programm standard għall-qoton, kemm meta jkun hemm hasla shiha kif ukoll meta jkun hemm hasla parzjali, għandu jiġi kkalkulat f kWh u jitqarreb għal żewġ punti decimali kif ġej:

$$E_{dry} = \frac{E_{g,dry}}{f_g} + E_{g,dry,a}$$

$$E_{dry/2} = \frac{E_{g,dry/2}}{f_g} + E_{g,dry/2,a}$$

fejn:

$E_{g,dry}$ = il-konsum tal-gass għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali;

$E_{g,dry/2}$ = il-konsum tal-gass għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali, mogħti f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali;

$E_{g,dry,a}$ = il-konsum tal-elettriku supplimentari għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiha, mogħti f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali;

$E_{g,dry/2,a}$ = il-konsum tal-elettriku supplimentari għall-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali, mogħti f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali;

$$f_g = 2,5.$$

2. IL-KALKOLU GHALL-INFORMAZZJONI TAL-PRODOTT DESKRITTA FL-“ANNEX II L-ISKEDA TAL-PRODOTT”, “ANNEX III ID-DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA” U L- “ANNEX IV L-INFORMAZZJONI LI GHANDHA TINGHATA FKAZIJJET FEJN L-UTENT FINALI MA JKUNX MISTENNI JARA L-PRODOTT GHALL-WIRI”

Għal tumble driers domestiċi mhaddma bil-gass, il-konsum tal-enerġija bil-gass għall-programm standard tal-qoton b'hasla shiha u parzjali għall-informazzjoni fl-Anness II, III u IV jiġi kkalulat f kWh_{Gas} u mqarreb għal żewġ punti decimali, bhala:

$$AE_{C(Gas)} = 160 \times (3 \times E_{g,dry} + 4 \times E_{g,dry/2})/7$$

Għal tumble driers domestiċi mhaddma bil-gass, il-konsum tal-enerġija bil-gass għall-programm standard tal-qoton b'hasla shiha u parzjali għall-informazzjoni fl-Anness II, III u IV jiġi kkalulat f kWh u mqarreb għal żewġ punti decimali, bhala:

$$AE_{C(Gas)el} = 160 \times (3 \times E_{g,dry,a} + 4 \times E_{g,dry/2,a})/7 + ((P_1 \times T_l + 160) + P_o \times [525\ 600 - (T_l \times 160) - (T_l \times 160)])/60 \times 1\ 000$$

3. IL-KALKOLU TAL-EFFIĊJENZA PPEŻATA TAL-KONDENSAZZJONI

L-effiċjenza tal-kondensazzjoni ta' programm hija l-proporzjon bejn il-massa ta' ndewwa kkondensata u miġbura fil-kontenitur ta' magna domestika tat-tnixxif tal-hwejjeġ b'kondensatur u l-massa tal-ndewwa mnehhija mill-hasla bhala parti mill-programm, u din tal-ahhar hija d-differenza bejn il-massa tal-hasla tat-test imxarra qabel it-tnixxif u l-massa tal-hasla uzata għall-prova wara t-tnixxif. Biex tiġi kkalkulata l-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni, titqies l-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni tal-programm standard għall-qoton kemm meta jkun hemm hasla shiħa kif ukoll meta jkun hemm hasla parzjali.

L-effiċjenza ppeżata tal-kondensazzjoni (C_t) ta' programm għandha tiġi kkalkulata bhala perċentwal u titqarreb għall-eqreb perċentwal shiħ kif ġej:

$$C_t = (3 \times C_{dry} + 4 \times C_{dry^{1/2}}) / 7$$

fejn:

C_{dry} = l-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni tal-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla shiħa;

$C_{dry^{1/2}}$ = l-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni tal-programm standard għall-qoton meta jkun hemm hasla parzjali.

L-effiċjenza medja tal-kondensazzjoni C għandha tiġi kkalkulata kif ġej mill-valuri tal-effiċjenza tal-kondensazzjoni li johorġu mill-provi li jsiru u għandha tinghata bhala perċentwal:

$$C = \frac{1}{(n-1)} \sum_{j=2}^n \left(\frac{W_{wj}}{W_i - W_f} \times 100 \right)$$

fejn:

n huwa l-għadd ta' provi li jsiru, li għandu jinkludi mill-inqas erba' provi validi għall-programm magħżul;

j huwa n-numru tal-prova;

W_{wj} hija l-massa tal-ilma miġbura fir-recipient tal-kondensatur waqt il-prova j ;

W_i hija l-massa tal-hasla mxarra uzata għall-prova qabel it-tnixxif;

W_f hija l-massa tal-hasla uzata għall-prova wara t-tnixxif.